

Surah Al-Munafiqun

Ayah 4 (Day 93)

Translate the following phrases with “impress” & “like” keeping in mind the tenses :-

يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ (word)

1. His words impress you.
2. You like his word.

أَعْجَبَتْكُمْ (past tense)

1. She impressed you all.
2. You all liked her.

أَعْجَبَكُمْ (past tense)

1. He impressed you all.
2. You all liked him.

يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ (the farmers)

1. It impressed the farmers.
2. The farmers like it.

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهم خُشْبٌ مَّسْنَدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ
الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ فَوَقَّاهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

And when you see them, their forms please you, and if they speak, you listen to their speech. [They are] as if they were pieces of wood propped up - they think that every shout is against them. They are the enemy, so beware of them. May Allah destroy them; how are they deluded?

وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ

و Harf Atf

إِنْ lightest harf (if) *

يَقُولُوا lightest form (original version يَقُولُونَ)

تَسْمَعْ present tense: lightest form (then) *

“And if they say/ if they speak”

* Whenever we say, “If” we also say “then”. So in Arabic, “then” part also becomes lightest, even if there is no lightest Harf. “If” makes the present tense lightest, which is the “then” part.

If -> condition- Lightest

Then -> response- Lightest

* “If” (إِنْ) part = Shart شرط

“Then” part = Jawab Al Shart جواب الشرط

لِقَوْلِهِمْ : { Jarr Majroor لِقَوْلِ }
 { Mudaf + MI لِهِمْ } **MBF**

“And if they speak then you listen to their speech”

كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مَّسْنَدَةٌ

كَأَنَّهُمْ : كَأَنَّ HON
 They هُمْ (Ismu inna)
 } **JI**
Mubtada

“As though, they are”

خُشْبٌ : planks

looks like masculine but its Broken plural so feminine

It's Raf'

مَّسْنَدَةٌ : to lean

feminine (Passive: done to- made to lean)

Mowsoof

Sifah

(isms since

heavy due to

Tanween)

Khabar

“As though they are planks made to lean”

يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ

يَحْسَبُونَ : they assume

Fi'l mudare

Faa'il هم

JF

كُلَّ : every

: Nasb (Maf'ool bihi)

: Mudaf

Maf'ool Bihi

صَيْحَةٍ : outcry is

: Mudafillah

عَلَيْهِمْ : against them

: Jaar Majroor

MBF

يَحْسَبُ has 2 Maf'ool bihi (details). They act like Muftada & Khabar even if they are not.

هُمُ الْعَدُوُّ

هُمُ : Raf' } Muftada
 الْعَدُوُّ : second Raf' } Khabar (Proper)

"They are THE enemy, the ultimate enemy"

Notes at a glance:

ar.maseeratarig@gmail.com

NAHW DAY 43 - 22.04.21

هُمُ الْعَدُوُّ
 (K) (M)

Khabar is proper which is unusual → Istighraq
 "They are THE enemy"
 * the ultimate enemy *

مُسَدَّةٌ
 Planks made to lean

مَسَدٌ	لَمَسَدٌ	تَمَسَدٌ	فَمَسَدٌ
مَسَدٌ	لَمَسَدٌ	تَمَسَدٌ	فَمَسَدٌ

'Something made-to lean'

لَأَنَّ + هُمُ
 (M) Muftada
 "As though they are"

خُبٌّ مُسَدَّةٌ
 (K) Ism ← تفويين
 Khabar
 RIFC = RIFC

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهِمْ خُشْبٌ مُسَدَّةٌ

يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ

← THEN PART → ← IF PART →

[جواب الشرط] [شرط]

[لِقَوْلِهِمْ] [يَقُولُوا]

[تَسْمَعُ] [وَإِنْ]

Lightest Lightest Lightest HAF

فاعل: انت ناعل: هم

MI MUDAF HOF
 [MOTALIQA BIL FIL]

عَلَيْهِمْ [كُلَّ صَيْحَةٍ] **يَحْسَبُونَ**

MBF Mudoaf / Mud. Ilayh فعل مناع

Mafool Bihi ناعل: هم

MBK [is] Muftada

يَحْسَبُ is kind of verb that has details of two kinds (two Mafools or 1 Mafool + 1MBF)